

# Aanmelding aanpassing lijst opleidingseenheden funderend onderwijs Register Instellingen en Opleidingen (RIO)

Zie de *Toelichting Opleidingseenheden* voor afbakening en beoogd gebruik van de waardelijst opleidingseenheden op [Waardenlijsten RIO-vo](#) en [Waardenlijsten RIO-po](#). Zie voor meer informatie over de canonieke informatiemodellen de webpagina op [Edustandaard](#).

Versie februari 2023

Vul a.u.b. per voorgestelde wijziging één formulier in.

<b>Nummer aanmelding</b>	<b>In te vullen door Edustandaard</b>
<b>Datum aanmelding</b>	22-12-2023
<b>Naam aanmelder</b>	Judith Wubbels
<b>Aanmeldende organisatie</b>	Twents Carmel College
<b>E-mailadres</b>	<a href="mailto:j.wubbels@twentscarmelcollege.nl">j.wubbels@twentscarmelcollege.nl</a>
<b>Telefoonnummer</b>	088-3923150

<b>Soort aanmelding</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Aanpassing aanduiding opleiding</b> <input type="checkbox"/> <b>Wijziging opleidingsgroep</b> <input type="checkbox"/> <b>Nieuwe opleidingsgroep</b>
<b>Onderwijssector</b>	<input type="checkbox"/> basisonderwijs (incl. sbo) <input type="checkbox"/> speciaal onderwijs <input type="checkbox"/> voortgezet speciaal onderwijs <input checked="" type="checkbox"/> voortgezet onderwijs

Aanleiding:

Uit: E-zine vo – december 2023

### Internationale naam opleiding registreren in RIO

4 december 2023

Sinds een jaar is het mogelijk om een Engels uittreksel uit Mijn diploma's te downloaden. Inmiddels zijn er al bijna 200.000 Engelse uittreksels gedownload. Hiervoor is het wel nodig dat de internationale naam van de opleiding staat geregistreerd in RIO.

### Registreren

Als een opleiding een internationale naam heeft en die naam staat in RIO, nemen wij deze over op het uittreksel in Mijn diploma's. Registreer deze daarom zo snel mogelijk in RIO. Zo zorgt u dat zoveel mogelijk studenten gebruik kunnen maken van dit uittreksel voor hun (vervolg)studie, stage of sollicitatie.

Vraag	JA / NEE	Toelichting
Op welke (groep van) opleidingen of opleidingsgroepen heeft deze aanmelding betrekking?		Noem de opleiding of de opleidingsgroepen (aggregaties) waarover deze aanmelding gaat. Geef als dat kan de code van de opleiding hierbij op.  <b>Alle</b>
Waar heeft de aanmelding betrekking op?		Geef aan wat er moet worden veranderd of worden toegevoegd aan de lijst met opleidingen en aggregaties  <b>Voorzet voor internationale opleidingsnamen</b>
Waarom in deze wijziging of toevoeging noodzakelijk		Leg uit welk probleem wordt opgelost door de wijziging of de toevoeging.  <b>Hoeven we niet allemaal het wiel uit te vinden</b>
Is uw voorstel breed/landelijk toepasbaar?	JA / <del>NEE</del>	Geef eventueel een toelichting
Is de wijziging relevant voor de Onderwijsinspectie?	<del>JA</del> / NEE	Geef eventueel een toelichting
Is de wijziging relevant voor Vensters en/of Scholen op de kaart??	<del>JA</del> / NEE	Geef eventueel een toelichting
Is uw voorstel al eerder aangemeld en toen afgekeurd?	<del>JA</del> / NEE	Zo ja, geef dan aan waarom u de aanmelding opnieuw doet en wat er in de tussentijd is veranderd
Is er algemeen toegankelijke achtergrondinformatie over uw voorstel?	JA / <del>NEE</del>	Zo ja, geef dan aan waar deze informatie gevonden kan worden  <b>E-zine Voortgezet Onderwijs 18-12-2023</b>

Hartelijk dank voor deze aanmelding! Uw aanmelding zal worden beoordeeld door de [Beheergroep Waardenlijsten RIO](#). Mochten er nadere vragen zijn, dan nemen we contact met u op. De voortgang van de beoordeling van uw aanmelding kunt u volgen op de webpagina van de waardenlijsten ([vo](#) en [po](#)) in de issuelijst. Besluitvorming in de Beheergroep Waardenlijsten RIO wordt daarnaast aan u teruggekoppeld.

#### **Overwegingen Beheergroep**

Standaardiseren van de vertalingen is goed voor de eenduidigheid op het diploma. Dat is goed de richting onderwijsdeelnemers die hier behoefte aan hebben en dus ook voor de belanghebbenden bij zo'n diploma (bijv. instellingen in het buitenland waar de onderwijsdeelnemers zich in gaan schrijven in het buitenland of voor de werkgevers in het buitenland). Bovendien scheelt het de latende scholen werk, ze hoeven niet zelf op zoek naar bronnen voor de vertaling maar kunnen vertrouwen op een gezaghebbende bron.

Beheergroep onderschrijft dus het belang van een goede referentielijst voor de vertalingen van de opleidingen.

SLO wil hier graag het voortouw in nemen. Als opsteller en beheerder van het curriculum zijn zij de logische partij om deze vertalingen te gaan maken is de mening de beheergroep.

De wijze van beheer en publicatie wordt voorlopig als afdoende geacht. Omdat het om een beperkt aantal onderwijsdeelnemers gaat bij een beperkt aantal onderwijsaanbieders (veelal in de grensstreek) is het handmatig overnemen van de Engelse vertaling in het desbetreffende RIO-veld geen grote administratieve last. Advies is wel om dit goed te communiceren naar het onderwijsveld. Als blijkt dat er behoefte is aan meer ondersteuning in RIO en/of in de LAS-omgevingen van scholen bij het kunnen selecteren en opvoeren van de Engelse vertaling dan kan dat vanuit het onderwijsveld ingebracht worden als wens bij het Tactisch overleg RIO.

#### **Advies Bureau Edustandaard aan Beheergroep**

Start laagdrempelig: zorg eerst voor goede vertalingen opgesteld en beheerd door een gezaghebbende partij.

Publiceer die vertalingen als onderdeel van de waardenlijst Opleidingseenheden vo. Die staat hier:

[https://www.edustandaard.nl/standaard\\_afspraken/waardenlijsten-rio-vo/](https://www.edustandaard.nl/standaard_afspraken/waardenlijsten-rio-vo/)

(het bestand waar dit aan wordt toegevoegd is

<https://www.edustandaard.nl/app/uploads/2023/08/Waardenlijst-Opleidingseenheden-vo-schooljaar-2023-2024-v1.0.xlsx>,

uiteraard zal voor het volgende schooljaar onderdeel blijven van de dan geldende waardenlijst).